

ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ  
ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ ԱՐՄԻՆՔՈՒԿԻ  
THE ARMINCEAN CENTER FOR CONTEMPORARY PERFORMING ARTS

## ՉԱՓՈՂԱԿԱՆՍՈՒԹՅՈՒՆ “IV” DIMENSION

ՀԱՍՏԱՂՈՂ ՄԻՔԵԼԱՆ ՄԿՐՏՉՅԱՆ - CURATOR MICHAEL MKRTCHIAN

ՕԳՈՍՏՈՍ 1 - 15 AUGUST

ԲԱՑՈՒՄ 19:00 OPENING

ՓԱԿԱՍՏՈՍ ԲՅՈՒԶԱՆԴԻ 1/3 PAVSTOS BIUZANDI, TEL: (3742) 568225, 568325 EMAIL: [ROOT@ACCSEA.ARMINCO.COM](mailto:ROOT@ACCSEA.ARMINCO.COM)

- Աննա Բարսեղյան
- Արտակ Կնյազյան
- Անի Հովհաննիսյան
- Անահիտ Միչյան
- Մարիա Հակոբյան
- Միքայել Մկրտչյան
- Մարինա Պարազյան
- Սեւադա Պետրոսեան
- Anna Barsegian
- Artak Kniazian
- Ani Hovanisian
- Anahit Mkhchian
- Maria Hakobian
- Michael Mkrtchian
- Marina Parazian
- Sevada Petrossian

Սովորաբար ճարտարապետությունը դիտարկվում է, որպես գործունեություն, կոնստրուկցիա եւ գեղագիտություն ապահովող ոլորտ: Ճամանակի ընթացքում սրանցից որեւէ մեկի շեշտումը ստեղծում է չափողականություն-ոճեր: Առաջնային են դառնում նաեւ այլ ստորադաս չափակիշներ՝

2ինանյութ, իրականացման կերպ եւ այլն:

Բայցեւայնպես միշտ ենթադրվում է հիմնական «IV չափողականության» գոյությունը, որի իրագործման պարագային վերոհիշյալները վերածվում են հետեւանցի: XX դարի վերջին, ինչպես մշակույթի մի շարք ոլորտներ ճարտարապետությունը եւս կանգնած է փակուղու առաջ: Իրականացվող ճարտարապետությունը չի բավարարում: Առաջընթացը դադարապարպած է, ըրովհետեւ վերոհիշյալ երեք չափողականությունները գործում են միեւնույն հորիզոնական հարթության մեջ:

As a rule, architecture is observed as an activity, a construction and a sphere of aesthetics.  
 In the course of time, an emphasise on one of them had created styles. Some secondary criteria also had begun prior, such as building materials, ways of realization, etc.  
 But however, the existence of the basic ‘IV dimension’ is always presupposed, during actualization of which everything mentioned above will transform into effects.  
 At the end of XX th century, architecture, as well as some other spheres of culture, is faced with a dead-end. The actual architecture is not enough. The progress is condemned because all mentioned 3 dimensions are active within the same horizontal plain.

Հարավագիծը (նախագիծը մեկնաներապես) ճարտարապետությունը չէ՝ գործիք է կամ հեպեուանը: Կառույցը եւս ճարտարապետությունը չէ:

Ներկայացվածը կազմակերպում է ցուցադրված բայց նշված փարածության հեպ: ներկաներին հաշվի նսփել չկառուցված փարածքի վերապրումն է հեղինակի կողմից:

Ճարտարապետության հիմքը առաջադրված փարածքի վերապրումն է հեղինակի կողմից: Հարավագիծը, որպես մոդել փորձում են լուծել այս խնդիրը եւս: Մոդել, որովհետեւ պարասխառում են խնդիրների մի մասին սիայն եւ պայմանների բերումով սերտ է հեղինակի եւ առաջադրանքի կապը: Իրականում խոսքը վերապրման մասին էր, որի իրականացման արդյունքում լուծվում է խնդիրների առավելագույնս մեծ բազմություն, առավել կարճ ժամանակահատվածում:

Միգայել Մկրտչյան

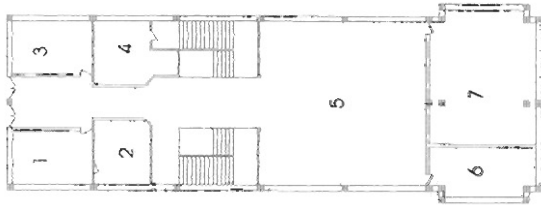
Michael Mkrtychian

Mapping (and generally, planning) is not architecture, but an instrument or a result. Construction is not architecture either.

The PRESENTED forms a model area, which will force the presented ones to take into account the marked but not yet constructed areas.

The base of architecture is the author's deep feeling of a given area. Plans, as models, also try to solve the problem. We say [as models] because they solve only a part of the problem, and by circumstances, the author - problem (task) relationship is very close.

Actually, that deep feeling is meant, which being realized, solves a great number of problems in relatively short period of time.



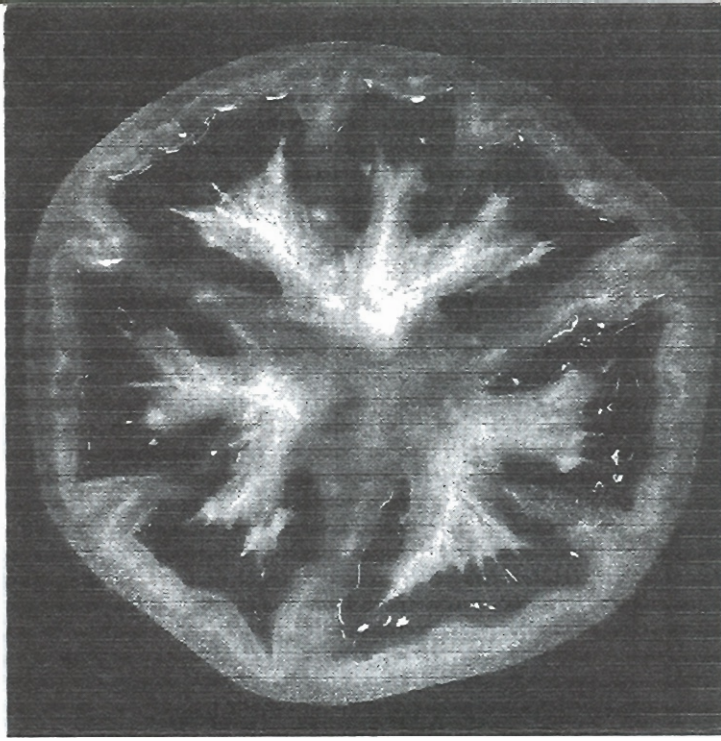
- 1 CONFERENCE HALL
- 2 OFFICE
- 3 GALLERY
- 4 CAFE
- 5 EXHIBITION HALL
- 6 LIBRARY
- 7 VIDEO HALL

Տարածության ծրագրավորումը առաջացնում է փարքեր խզություններ: Երկու փարքեր խզությամբ փարածությունների սահմանում գոյանում են հարթություններ /թաղանթ կամ պարի:

Սեւադա Պետրոսյան  
Sevada Petrossian

The programming of space brings forth different densities.

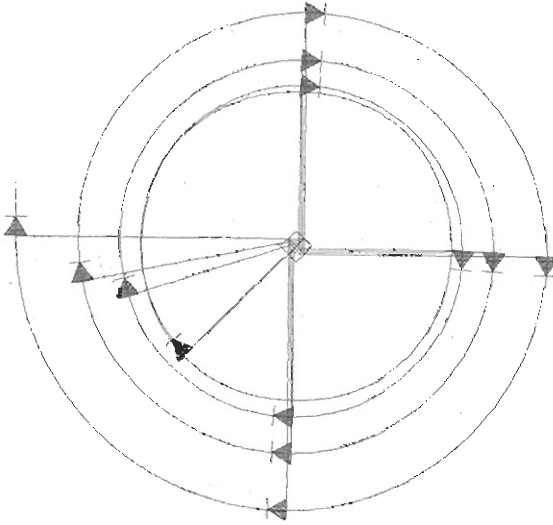
With 2 different densities, within the boundaries of the spaces appear the planes (webs or walls).



Չորս հատակ՝ ամեն կերպում տարբեր, միաժամանակ ամբողջական  
 Չորս պատ՝ անկերջ փոփոխվող, շարժվող  
 Չորս առաստաղ՝ անսահման բարձր  
 Չորս սենյակ՝ անցնել մեկից մյուսը հնարավոր է միայն որոշակի հերթականությամբ  
 Վերջին սենյակից նորից ընկնում են արաջիկը  
 Սենյակները անվերջ կրկնվում են, սակայն երբեք նույնը չեն  
 կառույցը գոյություն ունի միայն ժամանակի մեջ:

**Անահիտ Մխչյան**  
**Anahit Mkhchian**

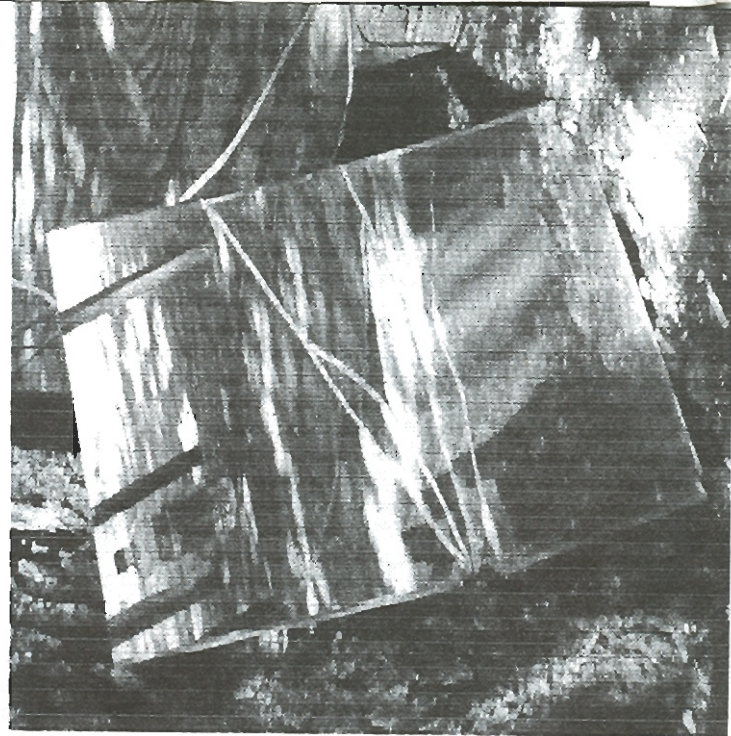
**Four floors - different in every point, but at the same time - complete**  
**Four walls - permanently changing and moving**  
**Four ceilings - endlessly high**  
**Four rooms - entrance to the next one is possible only if you pass through the previous ones, one by one.**  
**From the last room you again get back to the first one**  
**This chain of rooms is endless, but they are never the same.**  
**This structure exists in time only.**



Ռեալ աշխարհում (ներկա աշխարհակական, ժամանակային չափողականություն)  
 կան իրեն ոչ ռեալ աշխարհից տարբերակիչներ: Այդպիսին է հայելին:  
 Այն հնարավորություն է ստեղծում երեք չափողականություններից բացի  
 պարկերացում կազմել IV չափողականության մասին:  
 Եթե ստեղծվի հայելային միջավայր, ուր հայտնվի ող անկերջ բազմապարկվի,  
 կստեղծվի գոյություն ունեցող եւ չունեցող մի աշխարհ, որը կընկալվի ամբողջական:  
 Հայտնվի ող նաեւ կկերտնա (ոչ Ֆիզիկայես):

**Արտակ Կնյազյան**  
**Artak Kniazian**

**In the real world (In existing spatial and temporal dimensions), there are things.**  
**That differentiale it from the unreal world. Mirror is one of such things.**  
**It helps to form an idea about the unreal world. Mirror is one of such things. If helps to form an**  
**idea about the 4 dimenals besides the 3 known ones. If there is a reflectoral medium and someone**  
**in there being endlessly multiplied, a real and at the same time an unreal world will come to existense,**  
**perception of which will be complete. That someone in there will then disappear (not phisicaly).**



Людам, от рождения не воспринимающим никаких цветов, весь мир с его разнообразием цветов и красок рисуется в сером цвете. Однако при Д. иногда в течение длительного времени дефект цветовосприятия ни замечается ни самим страдающим, ни окружающими. Это зависит от развивающейся у дальтоников способности правильно называть цвета, фактически различая их по степени яркости. Для обнаружения Д. Применяют ряд методов исследования с помощью специальных таблиц или аппаратов (аномалоскопов).

ПМЭ Москва 1964 стр. 312-313

Ани Оганисян  
Ani Hovavisian

To people who from birth are not able to perceive colors, the whole world with its diversity of colors appears in gray. However, with Daltonism sometimes this color-perception defect is not recognized neither by the sick man himself, nor by other people. It depends on a daltonist's developing ability to determine colors by the degree of their brightness.

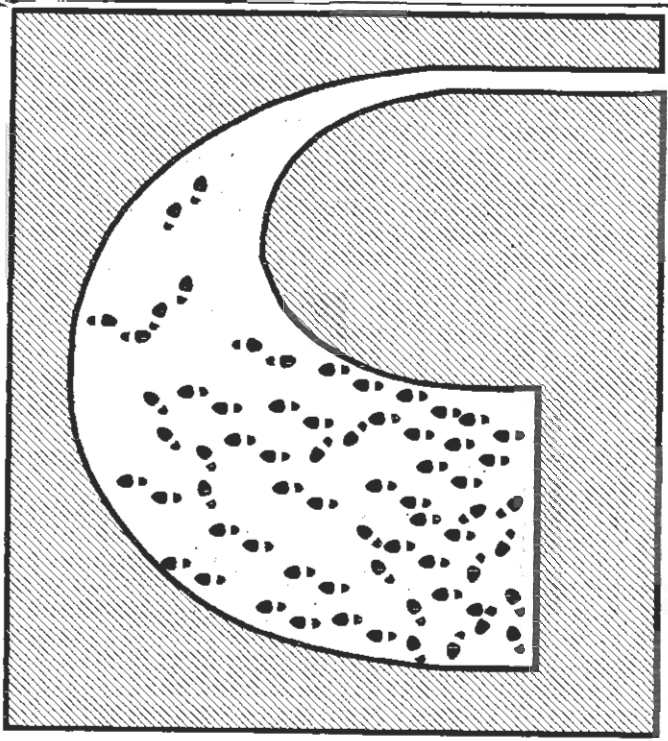
To detect Daltonism a number of investigation methods is applicated, with the use of special tables and devices (anomalo scopes).

# MONO STEREO

Որոշ հանգամանքների առկայությունը շուրջը ստեղծում է ինչ որ տարածություն՝ արթնացնելով քո մեջ որոշակի պատեր՝ պարկերացումներից, հիշողություններից: Ձգացումների ճարտարապետական հատվածը քո մեջ: Ի՛նչ ես տեսնում: Մտություն մեջ սպիտակ լույս: Կլանող մի սամու՛մ՝ լուսաստվերներից, գույներից, բառերից:

Մարինա Պարազյան  
Marina Parazian

Under certain circumstances, some kind of space is formed around you, which recalls certain moments-images, memories. An architectural complex of emotions inside of you. What do you see? White light in darkness. An overwhelming simoom of lights and darks, colors, words.



Когда-то, очень давно жили люди...  
 Ночь, полнолуние. Лил проливной дождь. Храм был вытесан из огромного куска скалы. Сначала замечаешь, как входишь и когда, никакой границы между ночью и храмом. Через некоторое время понимаешь, что это всего лишь стилизация; Луна, небо и ветер, который непрерывно поет. Эта круглая и плоская богиня презрения и лжи, которой многие поклоняются, непонимая как она бесчувственна и холодна. Войдя туда, ты почувствуешь это, и тебе понадобится некоторое время, чтоб отличить настоящую луну от копии.  
 Правит парадом ночь. Здравствуй ночь, я так хотел с тобою встретиться, ночь на небе звезды и немного луны. Смерти дочь-ночь, не сможешь ты прогнать ночь прочь. На небе звезды, ты, еще немного луны, да ветер гуляет, повсюду шныряет, он добрый мошенник и вор, который надежду вселяет и песни поет о том, что грядет, о том, что живет, о том, что умрет... А если очень попросить, тебя научит ветер жить или летать-какая разница...  
 Когда-то, очень давно жили люди.....

### Мария Аюкян



Մուտացիաներ օրգանիզմի ժառանգական հարվածների բնականորեն կամ արհեստականորեն առաջացող փոփոխություններ, որոնք տեղի են ունենում քրոմոսոմներում ու գեներում ժառանգական նյութի վերակառուցման եւ խանգարման հետեւանքով:  
 ժառանգական բոլոր փոփոխությունները մուտացիայի արդյունք են: Գենային մուտացիաները եւ քրոմոսոմային վերակառուցումները մարդու ժառանգական շարքի փոփոխությունների եւ բնածին այլանդակությունների պարզառ են: մարդուն պետք է գերծ պահել մուտագենների ազդեցությունից: Շարք կարելու է մթնոլորտում արոմային գենի փորձարկման արգելումը:  
 ՅՄՅ VIII հարիր

վսնա Բարսեղյան  
 Anna Barsagian

MUTATION. F (du lat. Mutatio: de mutare, change).

II Remplacement d'une personne par une autre.

II Variation brusque et accidentelle d'une espèce végétale ou animale, et qui reste héréditaire.  
 (Nouveau larousse elementaire)

